

Séminaire IFE/Alain Savary « Devenir élève francophone plurilingue dans une école inclusive »

CASNAV de l'académie de Versailles

**Quelle politique académique pour favoriser
l'inclusion et la réussite scolaire des élèves
allophones?**

**L'inclusion : un principe pédagogique et une valeur
partagée**

Corinne LEENHARDT, IA IPR de Lettres
en charge du Français langue seconde
Hélène DEMESY, coordonnatrice pédagogique académique

Plan de l'intervention

- ✓ Le Casnav de Versailles
- ✓ Deux études de cas pour penser la mise en œuvre
- ✓ Quelques conditions pour avancer vers l'inclusion
- ✓ Une approche systémique du pilotage de l'inclusion

LES MISSIONS DU CASNAV

- ✓ Accueillir les élèves
- ✓ Organiser leur scolarisation
- ✓ Accompagner et former les enseignants
- ✓ Informer les partenaires, institutionnels ou non institutionnels
- ✓ Favoriser l'inclusion

Les élèves

(chiffres de l'académie de Versailles 2013/14, enquête du mois de mai)

2245 élèves en UPEAA 1er degré

2429 élèves en UPEAA-collèges

416 élèves en UPEAA-lycées

TOTAL : 5090 élèves

76 nationalités

entre 50 et 60 langues parlées

23% des élèves sont lecteurs dans un système différent de l'alphabet latin

8% des élèves n'ont pas été scolarisés antérieurement dans leur pays d'origine (NSA)

Organisation du CASNAV de Versailles

**Niveau
Académique**

**Responsable : IA-IPR
établissement et
vie scolaire
Responsable pédagogique IA-IPR
de lettres**

**Coordinatrice
académique**

**Niveau
Départemental
DSDEN**

**Responsables : 1 DAASEN
adjoint et 3 IEN**

**9 Formateurs
départementaux**

**Niveau
Ecoles et
Etablissements**

**Chef d'établissements/
Directeurs d'école**
344 écoles
109 collèges
22 lycées

**334 Enseignants
UPE2A**

111,5 postes 1er degré
107,5 postes en collège
18,5 postes en lycée

Les avancées dans l'académie de 2002 à 2012

I- La mise en place d'un
fonctionnement harmonisé
entre départements

- ✓ organisation des **cellules d'accueil**: 3600 élèves de 11 à 18 ans positionnés par an
- ✓ fonctionnement en **dispositif ouvert** avec inclusion en classe ordinaire dès l'inscription de l'élève
- ✓ création de **dispositifs lycée** avec un soutien FSE en 2006/07
- ✓ organisation du **DEL** scolaire pour 2000 candidats par an
- ✓ mise en place de **MEF** spécifiques pour les orientations post 3^{ème} puis de commissions spécifiques CM2/6^{ème}

Des formations FLS au Plan Académique de Formation: environ 350 enseignants /an

- ✓ enseigner le FLS aux élèves nouvellement arrivés en France
- ✓ Soutien des élèves issus de CLA (arrêté en 2013)
- ✓ la certification de FLS (2006)
- ✓ habilitation DELF (2 ou 3 sessions/an) (2006)
- ✓ d'une culture l'autre (2008)
- ✓ apprendre à lire en FLS (élèves NSA clg) (2009)
- ✓ Enseigner avec les TICE en UPE2A (2012)
- ✓ Ouvrir l'école aux parents pour réussir l'intégration (2009)

II- les leviers pédagogiques de 2002 à 2012

Des formations FLS au Plan Académique de Formation: environ 350 enseignants /an

- ✓ enseigner le FLS aux élèves nouvellement arrivés en France
- ✓ Soutien des élèves issus de CLA (arrêté en 2013)
- ✓ la certification de FLS (2006)
- ✓ habilitation DELF (2 ou 3 sessions/an) (2006)
- ✓ d'une culture l'autre (2008)
- ✓ apprendre à lire en FLS (élèves NSA clg) (2009)
- ✓ Enseigner avec les TICE en UPE2A (2012)
- ✓ Ouvrir l'école aux parents pour réussir l'intégration (2009)

Spécificités de ces stages

- inter-degrés
- le socle commun comme référentiel commun à tous les élèves et comme levier pour valoriser les compétences des élèves allophones
- Ouvert aux enseignants de CLA mais aussi à tous les autres enseignants de classes ordinaires

Les avancées

- ◆ amélioration et harmonisation du fonctionnement et de la pédagogie lors de la 1^{ère} année de scolarisation (1^{er} et 2^d degrés)
- ◆ amélioration des orientations post 3^{ème}
- ◆ meilleur accueil des dispositifs dans les établissements
- ◆ 400 élèves âgés de 16 à 18 ans pouvant poursuivre une scolarité

Mise en œuvre de la circulaire d'octobre 2012

Année scolaire 2013/2014

- lecture et diffusion de la circulaire d'octobre 2012 au sein des équipes et dans les établissements
- expérimentation de stages d'établissements pour travailler directement avec les équipes
 - ➔ exemple: lycée J.P Timbaud à Brétigny
- protocole de visite des enseignants d'UPE2A à l'attention des IA IPR de lettres
- Impulsion de résidence artistique dans les 4 départements

Année scolaire 2014/2015

- rédaction et diffusion d'une circulaire académique précisant le parcours de l'élève allophone et dotée d'une annexe pédagogique s'adressant à l'ensemble des équipes éducatives
- adapter le Plan académique de formation
- adapter la préparation aux examens: EAF

un dispositif de formation à destination des équipes d'établissement

- ✓ développer les stages d'établissements ou de bassins
 - ✓ formation de référents FLS par bassin destinés à intervenir à la demande d'un ou de plusieurs établissements d'un même secteur
 - ✓ formation en direction des chefs d'établissement

Deux exemples d'action : étude de cas

- Un projet de résidence d'artiste numérique
- Le fonctionnement d'une UPE2A collège

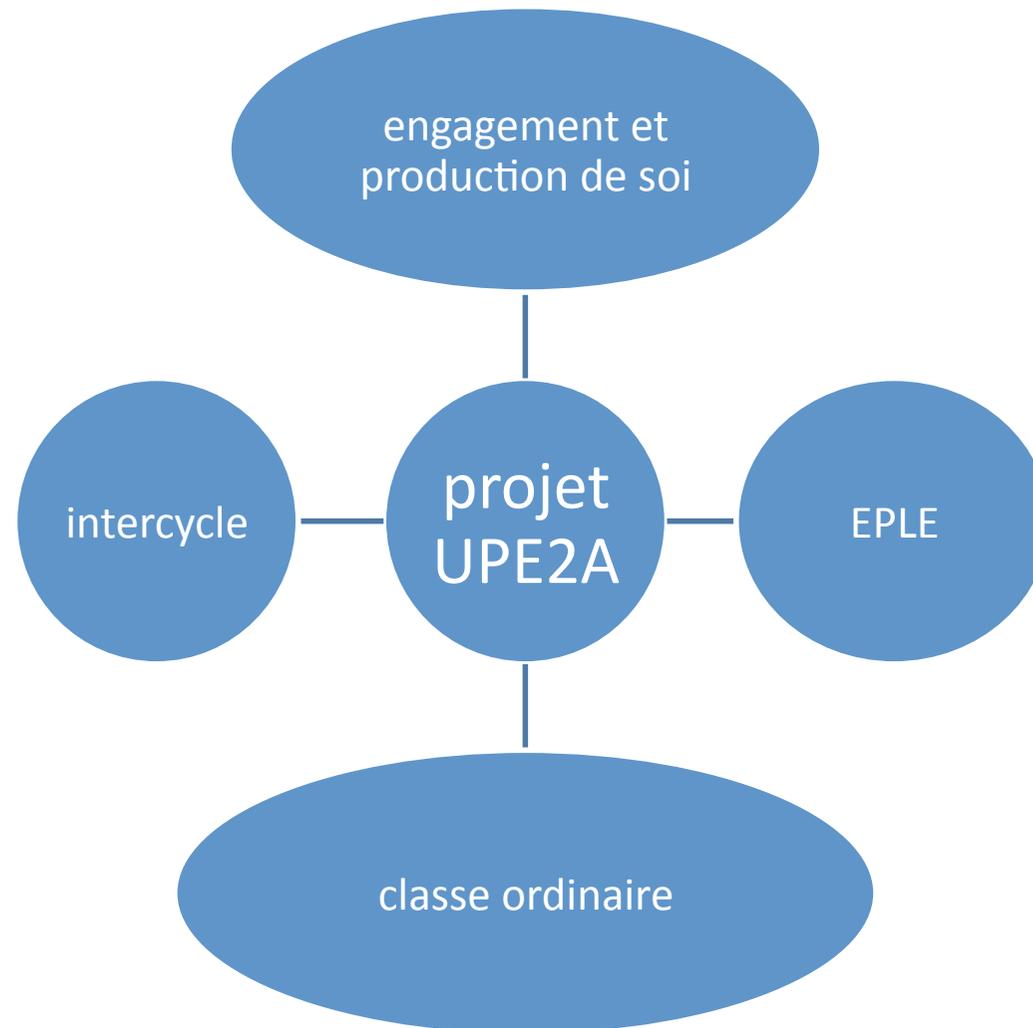
Etude cas 1/ une résidence artistique : « Pourquoi suis-je moi pourquoi pas toi ? »,

- Webdoc aléatoire,
- Evry-Courcouronnes :
 - lycée Georges Brassens –
Proviseur Franck Gousset –
enseignante Nathalie
Marchais,
 - collège Paul Eluard-
Principal Patrick Seitz-
enseignante Sabrina Ong,
 - Etablissement culturel :
Bibliothèques et
médiathèques d'Evry,
 - Scène nationale –théâtre
de l'Agora.
- Maryam Khakipour et
Jean-Daniel Magnin
- Résidence DRAC
académie de Versailles,
Cddp de Versailles
- Un territoire cohérent

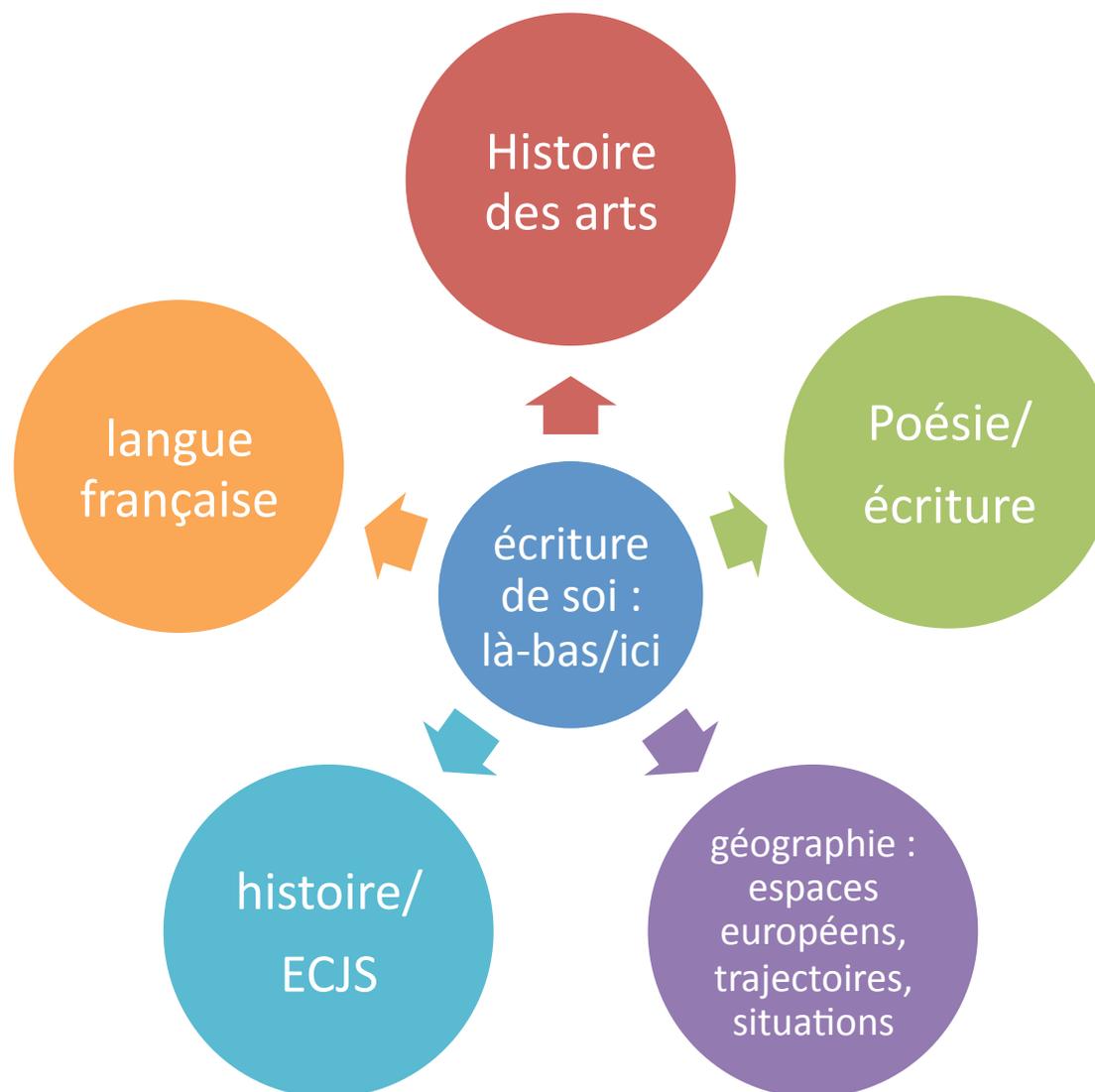
Etude cas 1/ une résidence artistique : « Pourquoi suis-je moi pourquoi pas toi ? »,

- Des conditions de réussite :
- Un projet interculturel
- Un partenariat exigeant
- Une liaison intercycle
- Des élèves très investis
- UPE2A seulement impliquée
- Un projet fort mais aux marges du lycée et du collège
- Un projet fort du point de vue langagier et du point de vue culturel mais aux marges des disciplines enseignées

ET pourtant



Des pistes didactiques et pédagogiques induites



Etude de cas 2 : collège Evariste Galois Nanterre

Nombre d'élèves : 500

- ✓ 19 élèves en UPE2A
- ✓ 10 élèves en soutien (entre 6h et 2h/
semaine)
- ✓ 6 élèves en soutien à la carte

7% élèves allophones

Collège Evariste Galois Nanterre :

Un pilotage systémique :

- ✓ Projet d'établissement : au cœur de la démarche d'inclusion
- ✓ Croisement : organisation et pédagogie
- ✓ RH

Conduite de projets articulant UPE2A et classe ordinaire

- ✓ Ex :Projet UPE2A et projet Classe ordinaire
- ✓ Logique systématisée

UPE2A et classe ordinaire

- ✓ **Un collectif conscient et engagé autour de l'élève :**
 - 3 CPE . (Les CPE participent activement au protocole d'accueil des élèves de l'UPE2A-Entretien d'accueil.)
 - Mise en place d'un tutorat avec un élève de la classe ordinaire pour chaque discipline
 - AS, COP, infirmières, psy du point écoute
 - PP de la classe ordinaire de rattachement
 - Professeurs investis dans les projets
 - Professeurs « ordinaires » enseignant en UPE2A

- ✓ **Un professeur d'UPE2A : Médiateur, facilitateur, communicant, rassurant, ouvert et encourageant !
Gardant une classe ordinaire**

UPE2A et classe ordinaire

- ✓ Des adaptations négociées avec l'équipe de professeurs de la classe ordinaire:
 - Annotation des copies par l'élève dans sa langue d'origine
 - Dictionnaire autorisé
 - Différenciation des évaluations
 - Adaptation de la trace écrite

UPE2A et classe ordinaire

- ✓ Des emplois du temps pensés dans leur équilibre et adapté chaque semaine :
 - Soit par plage horaire commune avec la classe ordinaire
 - Soit par relai effectif dans la personne du professeur intervenant dans l'UPE2A et dans la classe ordinaire

Quelques conclusions pour favoriser l'inclusion

Des conditions nécessaires

- Un pilote pédagogique
- Le professeur UPE2A
- Le projet d'établissement
- RH : services partagés
- Des partenariats extérieurs
- Des projets interculturels

Une inclusion : enjeu plus large

- L'UPE2A : levier le suivi des élèves
- Légitimation professionnelle
- Inscription explicite de l'articulation
- Travail en équipe dans l'UPE2A et la classe ordinaire
- Médiation, ouverture
- Mobilisation de tous les élèves dans les domaines artistiques et culturels notamment

La construction du parcours de l'élève relève de la responsabilité du directeur d'école ou du chef d'établissement et de leur équipe pédagogique, avec le professeur d'UPE2A et le professeur principal de la classe de rattachement.

Le programme de travail du CASNAV : Une approche systémique

- Le règlement : circulaire, cahier des charges de la formation
- La formation maillant niveau de territoire et personnels
- Des groupes de travail
- Un suivi des lieux de scolarisation : recherche d'expérience à valoriser

à partir des règlements et cadrages institutionnels

Enseignants et enseignements en UPE2A

Actions

Protocole d'évaluation des professeurs d'UPE2A

Engagement à passer le CAPES
Engagement à passer la certification complémentaire



Enjeux de l'action

Suivi de carrière

Légitimation du travail en UPE2A : pédagogie/ didactique/FLS

à partir des règlements et cadrages institutionnels

Circulaire de rentrée CASENAV

Actions

Une circulaire annuelle pour rappeler le fonctionnement



Enjeux de l'action

Structure ouverte

2014 : Annexe validée par le Recteur
Préconisations pour l'inclusion en classe ordinaire pour les élèves allophones arrivants UPE2A Ecole/ Collège/LGT et LP



Légitimation auprès des collègues de gestes « à bas bruit » dans la classe ordinaire

Textes de référence : Eduscol,
« français langue de scolarisation »

à partir des règlements et cadrages institutionnels

Cahier des charges de la FC

Actions et actions à venir

Une entrée transversale et dans chacune des disciplines
« Inclure dans la classe les élèves à besoins spécifiques »

Inscription dans le PAF cadre et formation initiale des cadres

Enjeux de l'action

→ Prise en compte de cette entrée dans les stages de FC

→ Prise en compte de l'inclusion comme une question de pilotage

à partir d'actions de formation

Actions

Identification de professeurs ressources FLS (24 bassins)
Formation de formateurs



Enjeux de l'action

Maillage du territoire pour accompagner et démultiplier la force des formateurs CASNAV

Accompagnement de proximité



Stage de secteur ou d'établissement